

Instron® France S.A.S. - Terms and Conditions of Sale

<p>En cas de conflit entre les présentes conditions générales de vente et les conditions générales d'achat de l'acheteur, les présentes conditions de vente primeront.</p> <p>1. Offres – Définitions</p> <p>1° - L'envoi des tarifs et catalogues d'INSTRON S.A.S (ci-après appelé le "VENDEUR") n'est fait qu'à titre de renseignement. Les indications, descriptions et renseignements figurant sur les catalogues et tarifs du VENDEUR sont donnés à titre purement indicatif et n'engagent pas le VENDEUR.</p> <p>2° - Les offres du VENDEUR y compris le prix des matériels ne sont valables que pendant un délai de soixante (60) jours à compter de leur date sauf stipulation contraire au recto de l'offre du VENDEUR.</p> <p>3° - Le terme "ACHETEUR" désignera toute personne ou société à laquelle l'acceptation de commande émanant du VENDEUR est adressée. Le terme "MATÉRIEL" signifie le matériel désigné à l'acceptation de commande émanant du VENDEUR.</p> <p>4° - Le VENDEUR se réserve, à tout moment, d'apporter à son MATÉRIEL toutes modifications, liées à l'évolution technique et scientifique, qu'il jugera opportunes. Le VENDEUR pourra, sans obligation de sa part, appliquer ces modifications au MATÉRIEL précédemment livré. Chaque offre est faite sur la base d'une installation du MATÉRIEL dans le pays où cette offre est faite.</p> <p>2. Acceptation des Commandes</p> <p>Les commandes de l'ACHETEUR ne constituent une vente ferme qu'après acceptation écrite par le VENDEUR. Toute vente ferme sera faite aux présentes conditions générales et aux conditions particulières stipulées au recto de ces acceptations de commandes, et ne pourra être annulée ou modifiée par l'ACHETEUR, même pour partie, sans le consentement écrit du VENDEUR.</p> <p>3. Livraison - Risques - Transport - Transfert de Propriété</p> <p>1° - Le MATÉRIEL du VENDEUR est livré et vendu au départ de ses magasins. Le transfert des risques s'opère dès cette livraison bien que le transfert de propriété soit différé comme il est dit ci-dessous, et le MATÉRIEL voyage aux risques et périls de l'ACHETEUR même si, exceptionnellement, le MATÉRIEL est expédié franco ou transporté par le VENDEUR.</p> <p>Toutefois, le transfert de la propriété du MATÉRIEL à l'ACHETEUR sera différé jusqu'au complet paiement du prix du MATÉRIEL stipulé dans l'acceptation de commande émanant du VENDEUR.</p> <p>2° - L'éventuelle intervention du VENDEUR dans la détermination ou l'exécution du transport et dans l'assurance transport de son MATÉRIEL s'effectuerait au nom et pour le compte de l'ACHETEUR et ne saurait faire prendre au VENDEUR la qualité de commissionnaire ou de transporteur.</p> <p>3° - Si l'ACHETEUR refuse de prendre livraison du MATÉRIEL à la date prévue au recto de l'acceptation de commande émanant du VENDEUR pour la livraison, le VENDEUR pourra réclamer à l'ACHETEUR tous dommages-intérêts en compensation du préjudice subi par le VENDEUR de ce fait, sans préjudice de l'application éventuelle de l'article 1657 du Code Civil (résolution de plein droit de la vente).</p> <p>4. Réception</p> <p>1° - En cas de dommages, d'avaries ou de manquants constatés à la réception du MATÉRIEL par l'ACHETEUR, celui-ci notifiera ses réserves au transporteur par lettre recommandée avec avis de réception dans le délai de trois (3) jours, en adressant au VENDEUR une copie de cette notification. En tout état de cause,</p>	<p>In the event of any conflict between these terms and conditions of sale and the purchaser's general terms and conditions of purchase, these terms and conditions of sale shall prevail.</p> <p>1. Offers – Definitions</p> <p>1° - The price lists and catalogues of INSTRON S.A.S (hereinafter referred to as the "SELLER") are sent for information purposes only. The indications, descriptions and information figuring in the SELLER's catalogues and price lists are given for information purposes only and are not binding on the SELLER.</p> <p>2° - The SELLER's offers, including the price of the EQUIPMENT, are only valid for a period of sixty (60) days from their date, unless otherwise stipulated on the front of the SELLER's offer.</p> <p>3° - The term 'BUYER' shall mean any person or company to whom the acceptance of an order from the SELLER is addressed. The term 'EQUIPMENT' shall mean the equipment designated in the acceptance of order from the SELLER.</p> <p>4° - The SELLER reserves the right, at any time, to make any modifications to its EQUIPMENT related to technical and scientific developments that it deems appropriate. The SELLER may, without obligation on its part, apply these modifications to EQUIPMENT previously delivered. Each offer is made on the basis of the EQUIPMENT being installed in the country in which the offer is made.</p> <p>2. Acceptance of Orders</p> <p>The BUYER'S orders shall not constitute a firm sale until accepted in writing by the SELLER. All firm sales shall be made subject to these general terms and conditions and to the special terms and conditions set forth on the face of these order acceptances and may not be cancelled or modified by the BUYER, even in part, without the SELLER's written consent.</p> <p>3. Delivery – Risks – Transport – Transfer of Ownership</p> <p>1° - The SELLER's EQUIPMENT is delivered and sold ex-works its warehouses. The transfer of risks takes place as of this delivery although the transfer of ownership is deferred as stated below, and the EQUIPMENT travels at the BUYER'S risk even if, exceptionally, the EQUIPMENT is shipped carriage paid or transported by the SELLER.</p> <p>However, the transfer of ownership of the EQUIPMENT to the BUYER will be deferred until full payment of the price of the EQUIPMENT stipulated on the order acceptance issued by the SELLER.</p> <p>2° - Any intervention by the SELLER in the determination or execution of the transport and in the transport insurance of its EQUIPMENT shall be carried out under the name and on behalf of the BUYER and shall not cause the SELLER to assume the capacity of commission agent or carrier.</p> <p>3° - If the BUYER refuses to take delivery of the EQUIPMENT on the date stipulated on the front of the order acceptance issued by the SELLER for delivery, the SELLER may claim from the BUYER all damages in compensation for the prejudice suffered by the SELLER as a result, without prejudice to the possible application of Article 1657 of the Civil Code (automatic termination of the sale).</p> <p>4. Receipt</p> <p>1° - In the event of damage, breakage or shortages noted upon receipt of the EQUIPMENT by the BUYER, the BUYER shall notify the carrier of its reservations by registered letter with acknowledgement of receipt within three (3) days and shall send</p>
---	---

<p>la réception par l'ACHETEUR du MATERIEL, objet de la vente, éteint toute réclamation contre le VENDEUR, sauf réclamation détaillée formulée par l'ACHETEUR par lettre recommandée avec avis de réception dans le délai de trois (3) jours francs à compter de cette réception constatée par le récépissé délivré au transporteur.</p> <p>2° - Lorsque l'offre ou l'acceptation de commande émanant du VENDEUR stipule que le VENDEUR installera et procédera aux essais du MATERIEL, l'ACHETEUR devra, dans le délai de trois (3) jours francs à compter de la réception du MATERIEL constatée comme il est dit ci-dessus, procéder à un examen complet du MATERIEL et formuler toutes réclamations éventuelles dans le même délai par lettre recommandée avec avis de réception adressée au VENDEUR.</p> <p>3° - L'ACHETEUR s'interdit en tous cas de retourner le MATERIEL au VENDEUR sans le consentement préalable de celui-ci.</p> <p>5. Garantie</p> <p>1° - Sans préjudice de la garantie légale des défauts ou vices cachés du MATERIEL, le VENDEUR garantit le MATERIEL vendu par lui contre tous défauts de matières premières et de fabrication qui se révéleraient pendant la plus courte des durées suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - douze (12) mois à compter de son installation constatée par un document signé du VENDEUR et de l'ACHETEUR; - deux mille (2 000) heures de fonctionnement; - ou quinze (15) mois à compter de sa livraison départ magasin du VENDEUR. <p>La responsabilité du VENDEUR au titre de la présente garantie sera limitée:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) au remplacement ou à la réparation, à titre gratuit, du MATERIEL ou des éléments du MATERIEL défectueux; (b) à la prise en charge par le VENDEUR des frais de main-d'oeuvre et de transport sur le territoire de la France Métropolitaine. <p>2° - Sont exclus de la présente garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) le MATERIEL du VENDEUR qui n'aurait pas été installé en stricte conformité de la documentation et des instructions techniques fournies par le VENDEUR; (b) le MATERIEL du VENDEUR qui aurait été utilisé dans des conditions non conformes à celles indiquées dans la documentation et les instructions techniques fournies par le VENDEUR; (c) le MATERIEL du VENDEUR présentant une défectuosité due à une faute de l'ACHETEUR ou au défaut par l'ACHETEUR d'entretenir convenablement le MATERIEL; (d) le MATERIEL du VENDEUR qui aurait fait l'objet de transformations, de réparations ou de changement de pièces ou de composants non agréés par le VENDEUR; (e) tous les composants ou pièces du MATERIEL non fabriqués par le VENDEUR ou par toute autre société de son groupe. Lesdits composants ou pièces ne bénéficieront que de la garantie consentie par le fabricant. <p>3° - Le VENDEUR ne sera responsable en aucun cas de toute perte de bénéfice et du préjudice indirect que pourrait subir l'ACHETEUR de tout défaut du MATERIEL.</p> <p>La présente vente est faite aux conditions de garantie stipulées ci-dessus, à l'exclusion de toute autre garantie expresse ou tacite.</p> <p>4° - Toutes demandes au titre de la présente garantie ne seront recevables que si elles sont notifiées par écrit au VENDEUR pendant la période stipulée au paragraphe 1° de la présente clause.</p> <p>6. Droits de Propriété Industrielle</p> <p>Le VENDEUR n'est pas responsable et ne garantit pas le client</p>	<p>the SELLER a copy of this notification. In any event, receipt by the BUYER of the EQUIPMENT, which is the subject of the sale, extinguishes any claim against the SELLER, unless the BUYER makes a detailed claim by registered letter with acknowledgement of receipt within three (3) clear days of such receipt, as evidenced by the receipt issued to the carrier.</p> <p>2° - When the offer or acceptance of order issued by the SELLER stipulates that the SELLER will install and test the EQUIPMENT, the BUYER shall, within three (3) clear days from receipt of the EQUIPMENT recorded as aforesaid, carry out a complete examination of the EQUIPMENT and formulate any complaints within the same period by registered letter with acknowledgement of receipt addressed to the SELLER.</p> <p>3° - The BUYER shall in no event return the EQUIPMENT to the SELLER without the SELLER's prior consent.</p> <p>5. Warranty</p> <p>1° - Without prejudice to the legal warranty for defects or latent defects in the EQUIPMENT, the SELLER warrants the EQUIPMENT sold by it for any raw materials defects and production defects which may be revealed during the shorter of the following periods:</p> <ul style="list-style-type: none"> - twelve (12) months from installation, as evidenced by a document signed by the SELLER and the BUYER; - two thousand (2,000) hours of functioning; - or fifteen (15) months from delivery from the SELLER's warehouse. <p>The SELLER's liability under this warranty shall be limited:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) to the replacement or repair, free of charge, of the defective EQUIPMENT or parts thereof; (b) to the SELLER's payment of labor and transport costs within Metropolitan France. <p>2° - The present warranty does not cover:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) EQUIPMENT supplied by the SELLER which has not been installed in strict compliance with the documentation and technical instructions supplied by the SELLER; (b) EQUIPMENT supplied by the SELLER which has been used in conditions which do not comply with those indicated in the documentation and technical instructions provided by the SELLER; (c) (c) the SELLER's EQUIPMENT that is defective due to a fault on the side of the BUYER or the BUYER's failure to properly maintain the EQUIPMENT; (d) (d) the SELLER's EQUIPMENT that has been altered, repaired or had parts or components changed that have not been approved by the SELLER. (e) (e) all components or parts of the EQUIPMENT not manufactured by the SELLER or by any other company in its group. The said components or parts will only benefit from the warranty granted by the manufacturer. <p>3° - The SELLER shall not be liable under any circumstances for any loss of profit or indirect loss that the BUYER may suffer as a result of any defect in the EQUIPMENT.</p> <p>This sale is made under the warranty conditions stipulated above, to the exclusion of any other express or tacit warranty.</p> <p>4° - Any claims under the present warranty will only be admissible if they are notified in writing to the SELLER during the period stipulated in paragraph 1° of the present clause.</p> <p>6. Industrial property rights</p> <p>The SELLER is not responsible for and does not guarantee the</p>
--	---

<p>contre les conséquences de toute action en contrefaçon intentée par un tiers et ayant sa source dans le MATERIEL fourni par le VENDEUR en vertu de la présente vente ou son utilisation.</p> <p>7. Prix</p> <p>1° - Le prix du MATERIEL du VENDEUR est hors taxes. La taxe sur la valeur ajoutée ou toute taxe relative à la vente dans le pays de l'ACHETEUR et dont le VENDEUR serait débiteur sera mentionnée séparément sur la facture. L'ACHETEUR s'engage à payer au VENDEUR en sus du prix ladite T.V.A. de même que tous autres droits, taxes, impôts de quelque nature qu'ils soient auxquels pourrait être assujéti le VENDEUR du fait de la vente, de la livraison, du transport et de l'exportation du MATERIEL.</p> <p>De plus, toutes variations en hausse ou en baisse des droits de douane et de la T.V.A et des autres taxes, présents ou futurs, perçus à l'importation (qui sont compris dans le prix du MATERIEL du VENDEUR), par rapport à leur montant à la date d'acceptation par le VENDEUR de la commande de l'ACHETEUR pourront être répercutées à due concurrence dans ce prix.</p> <p>2° - Le prix du MATERIEL est départ usine ou magasins du VENDEUR, les frais spéciaux d'emballage pour les ventes à l'exportation étant à la charge de l'ACHETEUR. L'ACHETEUR s'engage donc à rembourser au VENDEUR les frais de transport et d'assurance du MATERIEL depuis les magasins ou l'usine du VENDEUR jusqu'au lieu de destination indiqué par l'ACHETEUR.</p> <p>3° - Lorsque le MATERIEL vendu à l'ACHETEUR est importé par le VENDEUR, les prix stipulés sur l'acceptation par le VENDEUR de la commande de l'ACHETEUR, pourront, sous réserve de la réglementation des prix en vigueur à l'époque considérée, et en cas de variation en hausse ou en baisse de la parité de la monnaie du pays du fournisseur du VENDEUR et de l'Euro par rapport à la parité en vigueur à la date de ladite acceptation de commande, être révisés en hausse ou en baisse dans les mêmes proportions, sous réserve que celle-ci soit supérieure à 3%.</p> <p>La présente vente est faite aux conditions de garantie stipulées ci-dessus, à l'exclusion de toute autre garantie expresse ou tacite.</p>	<p>customer against the consequences of any infringement action brought by a third party and originating in the material supplied by the SELLER by virtue of this sale or its use.</p> <p>7. Price</p> <p>1° - The price of the SELLER's EQUIPMENT is exclusive of tax. Value-added tax or any other tax relating to the sale in the BUYER'S country and owed by the SELLER shall be mentioned separately on the invoice. The BUYER undertakes to pay to the SELLER, in addition to the price, the said value-added tax, as well as any other duties, taxes of any nature whatsoever to which the SELLER may be subject as a result of the sale, delivery, transport and export of the EQUIPMENT.</p> <p>In addition, any increase or decrease in customs duties and VAT and other taxes, present or future, levied on importation (which are included in the price of the SELLER's EQUIPMENT), in relation to their amount on the date of acceptance by the SELLER of the BUYER'S order, may be passed on in due proportion to this price.</p> <p>2° - The price of the EQUIPMENT is ex Works SELLER'S factory or warehouses, the special packaging costs for export sales being borne by the BUYER. The BUYER therefore undertakes to reimburse the SELLER for the cost of transporting and insuring the EQUIPMENT from the SELLER's shops or factory to the destination indicated by the BUYER.</p> <p>3° - Where the EQUIPMENT sold to the BUYER is imported by the SELLER, the prices stipulated on the SELLER's acceptance of the BUYER's order may, subject to the price regulations in force at the time in question, and in the event of an upward or downward variation in the parity of the currency of the country of the SELLER's supplier and of the Euro in relation to the parity in force on the date of the said acceptance of order, be revised upward or downward in the same proportions, provided that such variation is greater than 3%.</p> <p>This sale is made under the warranty conditions stipulated above, to the exclusion of any other express or tacit warranty.</p>
<p>8. Conditions de paiement</p> <p>1° - Les conditions de paiement sont stipulées sur les acceptations de commande du VENDEUR. En l'absence de stipulations contraires des conditions particulières à l'acceptation de commande du VENDEUR, le prix du MATERIEL sera payable:</p> <p>25% comptant à l'acceptation de commande sur présentation d'une facture d'acompte, le solde 30 jours à compter de la fin du mois de livraison pour les ventes en France, Suisse, Liechtenstein, BeNeLux;</p> <p>par lettre de crédit irrévocable et confirmée en ce qui concerne les ventes à l'exportation.</p> <p>2° - Toute somme ou partie non payée par l'ACHETEUR à sa date d'exigibilité portera intérêt de plein droit et sans mise en demeure au bénéfice du VENDEUR, à un taux annuel égal à 1,5 fois le taux d'intérêt légal, sur les sommes restant dues. Dans le cas où le MATERIEL du VENDEUR serait payable à terme, le non paiement de l'une quelconque des échéances entraînerait de plein droit la déchéance du terme et l'intégralité de la créance du VENDEUR deviendrait de ce fait immédiatement exigible, et ce sans préjudice de l'application de la clause 11.1°(a) ci-dessous.</p>	<p>8. Terms of payment</p> <p>1° - The terms of payment are stipulated on the SELLER's order acceptance. In the absence of different stipulations in the special conditions of the SELLER's at order acceptance, the price of the EQUIPMENT shall be payable:</p> <p>25% at acceptance of order on presentation of a deposit invoice, the remaining amount, payable at 30 days end of the month of the delivery for sales in France, Switzerland, Liechtenstein, and in Belgium-Netherlands-Luxemburg;</p> <p>by irrevocable and confirmed letter of credit for all export sales (outside from above quoted countries).</p> <p>2° - Any sum or part of a sum not paid by the BUYER on the due date shall automatically and without formal notice bear interest in favor of the SELLER, at an annual rate equal to 1.5 time the legal interest rate, on the amount still due. If the SELLER's EQUIPMENT is payable on due terms, non-payment of any one of the due terms shall automatically result in the cancellation of the due terms and the SELLER's entire debt shall thereby become immediately due and payable, without prejudice to the application of clause 11.1°(a) below.</p>
<p>9. Responsabilité</p> <p>1° - Le VENDEUR s'efforcera de livrer le MATERIEL objet de la vente à la date ou dans les délais indiqués dans son acceptation de commande. Toutefois, le VENDEUR n'aura pas l'obligation de livrer à ladite date, celle-ci n'ayant qu'un caractère indicatif. Le VENDEUR ne sera donc pas responsable en cas de retard de livraison.</p>	<p>9. Responsibility</p> <p>1° - The SELLER will endeavour to deliver the EQUIPMENT which is the subject of the sale on the date or within the period indicated in its acceptance of the order. However, the SELLER shall not be obliged to deliver on the said date, as the latter is only indicative. The SELLER will therefore not be liable in the event of late delivery.</p>

<p>2° - Le VENDEUR ne sera pas responsable de l'inexécution totale ou partielle de ses obligations aux termes de la présente vente si cette inexécution résulte d'une cause qui lui serait étrangère même si cette cause n'a pas le caractère de force majeure.</p> <p>3° - En cas d'inexécution totale ou partielle de ses obligations aux termes des présentes ou d'une vente, la responsabilité du VENDEUR sera limitée au préjudice direct (à l'exclusion de toute perte de bénéfice) subi par l'ACHETEUR et ne s'étendra pas au préjudice indirect subi par lui. Nonobstant toute disposition contraire aux présentes, la responsabilité globale et cumulative du VENDEUR au titre du présent Contrat, ou en lien avec la vente de tout ÉQUIPEMENT ou service, sera limitée à la valeur de l'ÉQUIPEMENT ou des services à l'origine de la réclamation.</p> <p>4° - L'ACHETEUR assumera seul tous les risques et la responsabilité des conséquences pouvant résulter de l'usage défectueux ou imprudent du MATERIEL. Les renseignements et conseils techniques éventuellement donnés par le VENDEUR ne le sont qu'à titre indicatif et n'engagent pas la responsabilité du VENDEUR, laquelle est limitée à la fourniture de MATERIEL conforme à celui qui fait l'objet de l'acceptation de commande émanant du VENDEUR.</p> <p>10. Résiliation</p> <p>1° - Le VENDEUR pourra résilier la vente par simple lettre recommandée avec avis de réception en cas de non-paiement par l'ACHETEUR à la date d'exigibilité de tout ou partie du prix du MATERIEL vendu.</p> <p>2° - Généralement, l'une quelconque des parties pourra résilier la vente du MATERIEL: en cas d'inexécution par l'autre partie des obligations résultant pour elle de la vente; en cas d'inexécution des paiements de l'autre partie et dans le cas où elle ferait une déclaration de cessation des paiements, serait déclarée en règlement judiciaire ou si la liquidation de ses biens était prononcée, si sa dissolution amiable était décidée ou généralement si elle cessait son activité pour quelque cause que ce soit.</p> <p>3° - Dans les cas visés ci-dessus, cette résolution sera acquise de plein droit sans préavis et sans qu'il soit besoin de mise en demeure ni de formalité judiciaire quelconque, dès l'expédition de la lettre recommandée et le VENDEUR sera en droit de reprendre possession du MATERIEL objet de la vente résolue sans préjudice de tous dommages-intérêts.</p> <p>11. Non-cession</p> <p>Les droits et obligations résultant de la présente vente ne peuvent être cédés à un tiers par l'ACHETEUR sans le consentement préalable écrit du VENDEUR.</p> <p>12. Attribution de Compétence</p> <p>Attribution exclusive de juridiction est faite aux tribunaux de Versailles pour tous différends relatifs à la vente du MATERIEL du VENDEUR, même en cas de pluralité de défendeurs ou d'appel en garantie et quelles que soient les modalités de paiement.</p> <p>13. Loi Applicable</p> <p>La vente du MATERIEL sera régie par la loi française, sous réserve, dans le cas où elle aurait un caractère international, de l'application de toutes conventions internationales applicables.</p>	<p>2° - The SELLER will not be liable for the total or partial non-performance of its obligations under the terms of this sale if such non-performance results from a cause beyond its control, even if such cause does not constitute force majeure.</p> <p>3° - In the event of total or partial non-performance of its obligations under these terms or any sale by SELLER, the SELLER's liability shall be limited to the direct loss (excluding any loss of profit) suffered by the BUYER and shall not extend to any indirect loss suffered by the BUYER. Notwithstanding anything to the contrary herein, SELLER's total aggregate liability under this Agreement, or in connection with the sale of any EQUIPMENT or services, shall be limited to the value of the EQUIPMENT or services giving rise to the claim.</p> <p>4° - The BUYER alone shall assume all risks and responsibility for the consequences that may result from defective or careless use of the EQUIPMENT. Any technical information and advice provided by the SELLER is for information purposes only and does not bind the SELLER's liability, which is limited to supplying EQUIPMENT that complies with the EQUIPMENT that is the subject of the order acceptance issued by the SELLER.</p> <p>10. Termination</p> <p>1° - The SELLER may terminate the sale by simple registered letter with acknowledgement of receipt in the event of non-payment by the BUYER on the due date of all or part of the price of the EQUIPMENT sold.</p> <p>2 - As a general rule, any of the parties may terminate the sale of the EQUIPMENT: (a) in the event of non-fulfilment by the other party of the obligations resulting from the sale; (b) in the event of non- fulfilment of the payments by the other party and in the event that it makes a declaration of cessation of payments, is declared to be in receivership or if the liquidation of its assets is pronounced, if its amicable dissolution is decided or generally if it ceases its activity for any reason whatsoever.</p> <p>3° - In the cases referred to above, this cancellation will be effective as of right, without prior notice and without the need for formal notice or any judicial formality whatsoever, as soon as the registered letter has been sent, and the SELLER will be entitled to repossess the EQUIPMENT that is the subject of the cancelled sale, without prejudice to any damages.</p> <p>11. Non-assignment</p> <p>The rights and obligations resulting from this sale may not be assigned to a third party by the BUYER without the prior written consent of the SELLER.</p> <p>12. Jurisdiction</p> <p>Exclusive jurisdiction is granted to the courts of Versailles for all disputes relating to the sale of the SELLER's EQUIPMENT, even in the event of multiple defendants or the introduction of third parties and regardless of the method of payment.</p> <p>13. Delivery Dates and Force Majeure</p> <p>The sale of the EQUIPMENT shall be governed by French law, subject to the application of any applicable international conventions, should the sale be of an international nature.</p>
--	---

<p>NOTE IMPORTANTE : Sécurité</p> <p>Avant d'utiliser le MATERIEL, il est essentiel de prendre connaissance de son mode d'emploi et des instructions relatives à son exploitation et de respecter toutes recommandations en matière de sécurité contenues dans tous documents remis par le VENDEUR.</p> <p>Avant de procéder aux essais du MATERIEL, l'ACHETEUR ou l'utilisateur doit s'assurer que ses procédures d'essai ne comportent aucun danger et que le personnel chargé des essais a pleinement compris et respectera les instructions en matière de sécurité.</p>	<p>IMPORTANT NOTE: Safety</p> <p>Before using the EQUIPMENT, it is essential to read the operating instructions and to comply with all safety recommendations contained in any documents supplied by the SELLER.</p> <p>Before testing the EQUIPMENT, the BUYER or user must ensure that its test procedures are safe and that the personnel carrying out the tests have fully understood and will comply with the safety instructions</p>
---	--